

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области обороны**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 16 апреля 2013 года № 360

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
      1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области обороны, совершенное в городе Астане 11 июля 2012 года.  
      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                       С. Ахметов*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан**  
**и Правительством Республики Польша**  
**о сотрудничестве в области обороны**

(Вступило в силу 11 августа 2013 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 5, ст. 54)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Польша, далее именуемые Сторонами,  
      выражая намерение развивать отношения, основанные на взаимном уважении и в интересах Республики Казахстан и Республики Польша,  
      принимая во внимание положения Соглашения между государствами-участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе «Партнерство во имя мира» относительно статуса их Вооруженных Сил и Дополнительного протокола к нему, подписанных в Брюсселе 19 июня 1995 года,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Общие положения**

      1. Настоящее Соглашение содержит - общие положения относительно сотрудничества в области обороны между Сторонами, основанного на принципах равноправия, партнерства и взаимности.  
      2. Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:   
      от казахстанской Стороны - Министерство обороны;  
      от польской Стороны - Министр национальной обороны.

**Статья 2**  
**Определения**

      В целях настоящего Соглашения используются следующие определения:  
      1) «военный персонал» — военнослужащие вооруженных сил Республики Казахстан и Республики Польша;  
      2) «гражданский персонал» — служащие вооруженных сил и министерств, уполномоченных по вопросам обороны Республики Казахстан и Республики Польша;  
      3) «направляющая Сторона» — Сторона, направляющая военный и/или гражданский персонал в соответствии с положениями настоящего Соглашения;  
      4) «принимающая Сторона» - Сторона, принимающая военный и/или гражданский персонал направляющей Стороны в соответствий с положениями настоящего Соглашения.

**Статья 3**  
**Сферы сотрудничества**

      Сотрудничество между Сторонами включает следующие сферы:  
      1) оборонная политика;   
      2) подготовка военных кадров;  
      3) проведение совместных военных учений;  
      4) миротворческие операции;  
      5) военная наука, включая военную историю;  
      6) тыловое обеспечение вооруженных сил Республики Казахстан и Республики Польша;  
      7) военно-техническая деятельность с учетом национального законодательства Республики Казахстан и Республики Польша;  
      8) военная медицина и военно-медицинское обеспечение;  
      9) правовые и экономические вопросы в области обороны;  
      10) военное применение информационных и коммуникационных технологий;  
      11) организация спортивных, культурных и досуговых мероприятий для военного и гражданского персонала;  
      12) иные сферы по договоренности Сторон.

**Статья 4**  
**Формы сотрудничества**

      Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих формах:  
      1) официальные визиты и рабочие встречи;  
      2) участие в конференциях, консультациях и семинарах по различным вопросам;  
      3) мероприятия по военному образованию;  
      4) участие военного и гражданского персонала в совместных военных учениях;  
      5) обмен сведениями, документацией и учебными материалами;  
      6) участие военного и гражданского персонала в спортивных, культурных и досуговых мероприятиях;  
      7) другие формы сотрудничества по договоренности Сторон.

**Статья 5**  
**Планы сотрудничества**

      1. Планы сотрудничества составляются на определенный период органами, указанными в пункте 2 статьи 1 настоящего Соглашения, и подписываются уполномоченными в установленном порядке представителями.  
      2. По взаимному согласованию уполномоченных органов Сторон в планы сотрудничества, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть внесены изменения в письменной форме.

**Статья 6**  
**Статус военного и гражданского персонала**

      Статус военного и гражданского персонала во время их пребывания на территории Республики Казахстан или Республики Польша в целях участия в мероприятиях, предусмотренных настоящим Соглашением, определяется в соответствии с положениями Соглашения между государствами-участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе «Партнерство во имя мира», относительно статуса их Вооруженных Сил и Дополнительного протокола к нему, подписанных в Брюсселе 19 июня 1995 года.

**Статья 7**  
**Финансовые вопросы**

      1. Финансирование мероприятий в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии со следующими принципами:  
      1) направляющая Сторона полностью оплачивает своему военному и гражданскому персоналу расходы по:  
      а) проезду до и с территории Республики Казахстан или Республики Польша;  
      б) проживанию и питанию;  
      в) страхованию оказания необходимой медицинской помощи;  
      г) оформлению соответствующих документов для въезда и выезда  
на/с территорию/ (-и) Республики Казахстан или Республики Польша;  
      2) принимающая Сторона полностью оплачивает военному и гражданскому персоналу направляющей Стороны расходы по:  
      а) перемещению по территории своего государства;  
      б) проведению культурных программ.  
      2. Финансовые вопросы, связанные со сферами сотрудничества, указанными в пунктах 2-4 и 11 статьи 3 настоящего Соглашения, предусматриваются отдельными договорами.  
      3. В случае крайней необходимости принимающая Сторона обеспечивает военный и гражданский персонал направляющей Стороны медицинской и стоматологической помощью. Расходы связанные с такой помощью, возмещаются принимающей Стороне направляющей Стороной в течение 30 дней с даты получения соответствующего письменного уведомления принимающей Стороны.

**Статья 8**  
**Взаимная защити секретной информации**

      Взаимная защита секретной информации, которой Стороны обмениваются в рамках настоящего Соглашения, осуществляется на основании отдельного международного договора.

**Статья 9**  
**Разрешение споров**

      Разногласия между Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций и переговоров.

**Статья 10**  
**Внесение изменений и дополнений**

      В настоящее Соглашение по письменному согласию Сторон могут вноситься изменения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые отдельными протоколами.

**Статья 11**  
**Вступление в силу и прекращение действия**

      1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.  
      3. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

      Совершено в городе Астана 11 июля 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, польском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*  *Республики Казахстан* | *За Правительство*  *Республики Польша* |

      Примечание РЦПИ!  
      Далее следует текст Соглашения на польском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан